

THE HARVEST

The new LOGO is a creation of David Hunt.

April 1984

Macdonald College, Ste Anne de Bellevue

Number 6

A NATURAL HISTORY MUSEUM AT MAC ?

Quebec is an enormous province with tremendous natural resources. There are a few nature interpretation Centres here, but **No Natural History Museum.** This is appalling. Eight provinces have such museums, but Quebec has no centre to display this information to Quebec (Canadian Conservation Directory, 4th ed.).

Enter the St. Lawrence Valley Natural History Society, an organization with an idea for a museum they propose to put in the dump site south of the Wildlife Area on our very own Farm. Two years ago, the idea was brought before the Board of Governors of McGill. They have still failed to reach a decision, over a period "longer than the gestation of a grey whale" in the words of Dr. Roger Bider, the project's initiator and Society's enthusiastic director (he was also involved in the well-known wolf compound).

The proposed "Ecomuseum" is based on a unique, exciting concept originating from the Arizona-Sonora Desert Museum. It goes beyond zoos and museums by presenting organisms in simulated natural environments. As a "living museum: it highlights their adaptations. But it is much more. It proposes to tell the story of the St. Lawrence Valley, a story of infinite complexity. The central theme of the Ecomuseum is the otter. The original name proposed was a Mohawk word: "da-wee-nai-ga" (spelt tawine:ke); "where the otter

lives." The otter will be located in an outdoor display at the heart of the museum. Around the otter will be told the story of the Valley. Indoor displays will focus on geology and soil, the natural history and evolution of the basin, vegetation, invertebrates (including a tidal pool), native fish in aquaria, amphibians, reptiles (including Dr. Bider's beloved turtles), small nocturnal mammalian plant eaters, other representative mammals, and a walk-through aviary. These

broad topical displays will be complemented with specialized attractions such as alternate energy, or innovative agriculture. Outside are featured views of the aviary and mammal displays, roof top gardens with native plants and a marsh a short walk away.

It is hoped that the Wildlife Area will be available for interpretation including a second (north) marsh and stonecroft pond with observation towers and a small woodlot for birdwatching. The

Society has already assisted in the building of electric fences and the observation towers in the Wildlife Area.

I am surprised to find that so few students are aware of the project, even though Dr. Bider explained that publicity is on hold until an agreement with McGill is reached. A \$7.5 million proposal is not something we should be unaware of. The earliest possible opening date is December 1985 at which time a projected

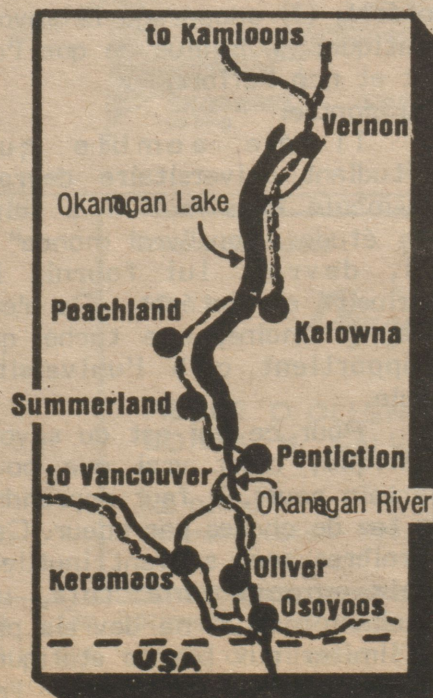
(CONTINUED ON PAGE-3)

DOSSIER OKANAGAN

Okanagan un nom qui rappelle de doux souvenirs à beaucoup de "monde de l'Est" qui se sont improvisés cueilleurs de fruits.... le temps d'une saison ou deux. Cette semaine, le Harvest a le plaisir de publier un mini-dossier sur ce beau coin de pays grâce à la collaboration exclusive de Mario Lanthier. Ancien étudiant en biochimie à l'UQAM, Mario est originaire de Montréal. Depuis 1980, il est actif dans le travail agricole dans la "vallée" et est aussi membre du regroupement des travailleurs(euses) de l'Okanagan (Okanagan Farm Workers Group). Ses articles nous apporte des nouvelles fraîches de l'Okanagan: ils sauront intéressés tout autant les nombreux ex-cueilleurs(euses) de Macdonald que ceux et celles qui prévoient faire un "brin de cueillette" cet été.

Aubert Michaud

COLLABORATION DE
Mario Lanthier
Kelona, le 11 mars, 1984.



La Vallée des Fruits:
État de la situation

La vallée de l'Okanagan et ses 2 petites soeurs, les vallées de la Similkameen et de la Kootenay, sont situées à l'intérieur de la Colombie-Britannique, à 400 milles de Vancouver sur la côte.

Choyées par une température de désert (ensoleillée et sec) et un système d'irrigation développé dans les années '30, ces 3 vallées ont développées une agriculture intensive des terres. Avec la vallée du Fraser, près de Vancouver, et la région de la rivière La Paix, dans le nord-est, la production agricole vient au 4e rang d'importance dans la province.

Les légumes, les raisins, les ranches et l'élevage sont aussi présents, mais la principale activité est la culture de fruits. Les récoltes

(CONTINUED ON PAGE- 4)

SOME STUDENTS TO PAY MORE

The Quebec cabinet decision to raise foreign university student fees by more than 35% and its intention to exempt out-of-province francophones from a 122% fee increase to be imposed on Canadians from other provinces has brought sharp reaction from McGill officials. A letter to Principal David L. Johnston received Wednesday from the Associate Deputy Minister of Education, Michèle Fortin, confirms earlier media reports of the new policy. Tuition for Quebec students remains unchanged.

Foreign Fees

Foreign student fees, which at \$4350.00 are already more than nine times the average fees \$450.00 charged Quebecers, will jump to \$5800.00 this summer in the third major increase since 1978.

"These attempts to generate additional revenue are probably doomed to failure," said Vice-Principal Edward Stansbury, "because new student enrolment is likely to drop." Numbers of new visa students enrolling at McGill have dropped from approximately 600 to approximately 300 since two years ago, when the Quebec government imposed its last major foreign fee increase. The timing of the announcement will cause hardship to new foreign students who will not have time to adjust their plans.

McGill is particularly hard hit by the decision since it has the highest foreign enrolment in the province. Historically, the great majority of the province's international students have attended McGill and Concordia.

Even now, francophone universities have at best half the proportion of foreign enrolment that McGill does. Yet the whole university network shares revenues brought by foreign students. And foreign francophone students benefit from agreements between 20 francophone countries and Quebec which effectively exempt them from the new policy. "It is difficult to escape the conclusion that this decision discriminates against non-francophone students," said Stansbury. Although Quebec has stated its willingness to sign similar agreements with non-francophone countries, none have been signed.

Principal Johnston deplored the Education Ministry's failure to consult either the universities or its own consultative body, the Conseil des Universités, beforehand. On February 8, responding to media reports of a new foreign student fee increase, Johnston sent a letter to then Education Minister Camille Laurin. It went unanswered. In it, Johnston called the proposal "counterproductive" and pointed out that further erosion of an international student presence would spell economic, cultural and political loss to Quebec.

Today the Principal expanded on those points:

- The quality of Quebecers' education is greatly enhanced through cultural, social and intellectual exchange fostered by an international student presence.

- The marginal cost of education foreign students is less than the \$5800.00 they pay.

- Foreign students bring millions of dollars of revenue to the Quebec economy when they pay rent, buy food and clothing and help to attract visitors and later investment from their home countries.

Canadian Fees

Students from other provinces are to pay \$1000.00 per year beginning in the Summer of 1985, but in her letter the Deputy Minister emphasized the government hoped to exempt francophones through provincial agreements.

"Although the fee itself is comparable to those of other provinces, the fact that Quebec becomes the only province to use provincial origin and language as criteria for setting university fees holds dangerous implications," Vice-Principal Stansbury said. "The measure threatens to isolate Quebec as well as endanger McGill's longstanding character as a national institution."

In addition to the questionable principle of restricting access to university according to language, McGill authorities point out the difficulties of determining eligibility for access. The Deputy Minister indicated that universities would be consulted only on the means of implementing the new differential out-of-province fee.

- Research activity stands to suffer with the loss of foreign students, who constitute 32% of McGill's graduate enrolment. Science laboratories are widely staffed by international students, while Canadian nationals tend to work in higher-paid industrial positions inaccessible to visa students.

The Principal stressed that the international reputation of Quebec and Montreal as important business and university centres would be severely jeopardized by these measures. The economic advantages for Montreal of being a "ville universitaire" have been emphasized repeatedly recently by such organizations as COPEM and CIDEM, particularly with regard to potential spin-off industries in high-tech fields. "It is in the long-term interest of Quebec - and Montreal - to have our university graduates in leadership positions around the world," he said.

There are currently about 4,300 Canadians and landed immigrants from other provinces studying in Quebec, while about 9000 Quebec students are now studying in other provinces.

McGill Communiqué
for further information call
Ginny McCormick, Public
Relations Office: 392-5308.

feedback...

Je voudrais apporter quelques commentaires sur un article de la dernière édition de l'Harvest: "Les divagations d'une finissante". Je suis d'accord avec toi Carmen mais l'on peut voir les choses d'une façon différente.

Il est vrai que l'école: (1) Est isolée du vrai monde; (2) Ne requière aucune curiosité ou intérêt; (3) encourage le savoir statique; (4) Évalue ce que l'on est et non l'effort.

Par contre:

Il me semble que l'étudiant universitaire devrait lui-même être motivé à faire ses études. Son "vrai monde" à lui, devrait lui fournir la curiosité et l'intérêt. Ce n'est pas du moins, une tâche qui n'appartient qu'à l'université seule.

Pour ce qui est du savoir statique, c'est vrai que pour certain cours, il faut apprendre un tas de choses par coeur. Ces dernières sont souvent inutiles. Mais encore une fois, un étudiant motivé ne devrait pas se limiter aux bornes statiques mais plutôt chercher les principes, les notions ou bien les

commentaire sur l'école

aspects particuliers de ce qui l'intéresse. Alors même s'il obtient une "mauvaise" note (parcequ'il ne connaît pas les formules des acides aminés par exemple) il devrait lui-même être satisfait de son effort si il en a fait un. Après tout ce n'est pas pour les professeurs que l'on étudie mais bien pour soi-même.

Tout ça pour dire que l'école est loin d'être parfaite mais les étudiants eux aussi ont beaucoup de chemin à faire. Si nous les étudiants, on ne se contenterait pas juste d'écrire des notes de cours et de les apprendre par coeur, les professeurs changeraient peut-être eux aussi.

Finalement, lorsque l'on y pense vraiment ce sont les travailleurs qui payent une partie de nos cours (souvent ceux-ci n'ont même pas pu en suivre). Lorsque l'on sort de l'université, bien on leur doit quelque chose. Comment payer cette dette? En s'efforçant d'apprendre, du mieux que l'on peut notre profession.

Jacques Oligny



Gill Finnerty
pharmacien, pharmacist

102 Ste-Anne,
Ste-Anne-de-Bellevue, Qué.
457-5681

TEL. 457-5822

DENTAL SURGEON

Dr. C. Bissonnette
CHIRURGIEN-DENTISTE

4, avenue Kent
Ste-Anne-de-Bellevue, Qué. H9X 2C5

staffbox

Paulette Lachance
Aubert Michaud
Chantal Beauregard
Carmen St-Denis
Terrence McRae
Piet Jacobs
Velma Sutherland
Pierre Bourgoyne
Jean Vigneux

à Macdonald

Quelques heures après la parution du "Harvest" contenant le tableau avec les détails sur la recherche militaire à McGill, j'étais assis dans le bureau du Dr. Marshall, détenteur d'un contrat de recherche du Ministère de la Défense Canadien. Le département de chimie et de physique de Macdonald, en collaboration avec le département de pharmacologie et thérapie de McGill Centre Ville on bel et bien un contrat de la "Défense" dans les mains. Ce contrat de toxicologie environnementale touche des recherches sur un contre-poison.

Contrat Du Ministère De La Défense

Les armes chimiques qui ont déjà été utilisées et le sont probablement encore aujourd'hui dans un des 13 conflits rageant à travers le monde ont souvent des compositions similaire aux pesticides chimiques.

Certains pesticides contiennent du (HI-6) substance toxique pouvant affecter sérieusement la transmission nerveuse de l'organisme si absorbée d'une façon ou d'une autre. L'objet des travaux du Dr. Marshall est de faire reconnaître au Canada un contre-poison (qui existe déjà) de façon officielle. Le contre-poison ou antidote sera administré à des cobails pour déterminer ses effets sur la biologie de l'organisme. Tout ceci se marie très bien à une faculté d'agriculture; cherchons donc un peu plus loin.

En premier lieu, un tel contre-poison risque d'avoir une utilisation restreinte sur le marché car le type d'accidents résultants de l'emploi des pesticides est assez rare au Canada.

Un autre fait qui peut pousser les gens à se questionner sur les objectifs qui ont initié ce type de recherche est que le produit a plutôt un usage préventif que curatif (Dr. Marshall espère par contre lui trouver des propriétés curatives).

Au point de vue pratique on voit difficilement un fermier prendre sa dose sécuritaire (injection, pastille ou suppositoires) avant d'aller à l'arrosage de son champs. Par contre l'idée est moins farfelue pour un soldat allant au champs de bataille, et dont on espère prolonger la survivance jusqu'à la fin de sa

mission. Dans cet optique, l'intérêt du Ministère de la Défense pour la recherche d'un antidote au propriétée "preventive" fait surface.

L'idée n'est pas nouvelle. Elle ne sort pas d'un film de Roger Moore. Le Pentagone a déjà alloué des fonds pour des techniques similaires afin de prolonger la vie des troupes en situation de guerre nucléaire limitée. La nouvelle stratégie "Airland Battle" de l'OTAN prévoit l'utilisation colorée d'armes chimiques, nucléaires et conventionnelles sur un théâtre Européen; pas seulement pour défendre mais aussi pour attaquer avec préemption, scénario aussi envisagé.

L'image de cette recherche fondamentale entamée au Collège s'embrouille l'orsqu'on la place dans son cadre. Rappelons aux gens que la base militaire de Valcartier près de Québec a eu un rôle important dans les premiers développements d'armes chimiques.

Revenons donc à Macdonald même, qui est quand même notre milieu de vie et une source d'intérêt pour bien des gens.

À mon avis ces subventions présentent une demande entièrement artificielle et privilégiée qui a pour conséquence de détourner les priorités de notre institution vers un bien à utilité restreinte, et maintenant questionnable. On dira que ces budgets considérables servent à financer l'achat des pièces d'équipements utiles à des recherches subséquentes non militaires. Mais pourquoi n'est-il pas possible de recevoir le même montant du CNRS (Conseil National de Recherche Scientifique) pour des fins encore plus utiles à l'agriculture ou la santé au Canada? Je suis sûr que les départements de physique et de chimie, avec un sérieux appui des étudiants, pourraient convertir cette recherche en quelque chose de beaucoup plus sain pour la réputation du Collège. Et ce en forçant les gouvernants à transférer cet argent du Ministère de la Défense au CNRS par exemple, ou à une autre organisme civil important.

Je suis sûr que tous en tous en seraient rassurés et que le Dr. Marshall n'en serait pas moins heureux.

GRADUATE COURSE IN TEACHING AND LEARNING METHOD

As a result of discussions about the Graduate Seminar Program in the Department of Animal Science, the Department of Education was asked to coordinate a Graduate course in Teaching and Learning Methods for the Faculty of Agriculture. Specifically, Dr. Cynthia Weston and her colleagues at the Centre for Teaching and Learning Services (McGill) will offer a Graduate course on a pass/fail basis next fall. Tentative topics include organizational skills for oral presentation, evaluation (heavy emphasis on constructive criticism), materials and methods for effective presentations and the "how" and "when" aspects of using common or innovative

techniques. Coordinated with these objectives alternative teaching methods will be employed by several professors from the Centre (i.e., videotaping of short presentations for immediate evaluation). A series of presentations by each student followed by discussions will comprise an important part of coursework. This course will be designed for Graduate students who want to improve seminar presentation skills. Judging from the topics to be covered some of our Professors could benefit immensely also. More detailed information will be forwarded to each Department as it becomes available.

Alison Lemay

(CONT'D)

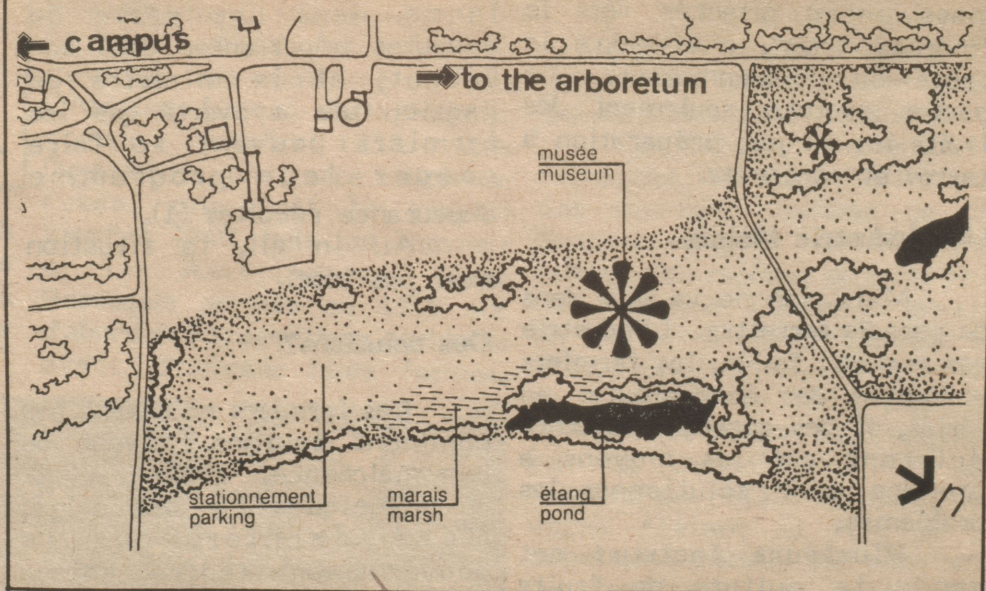
A NATURAL HISTORY MUSEUM FOR MACDONALD? PERHAPS

250,000 visitors (minimum) are expected annually. For comparison purposes, the Ontario Science Centre gets 1,688,000 visitors a year in their 350,000 square foot facility, while the Ecomuseum will have over 150,000 square feet of indoor and outdoor displays not to mention a walking trail to the marsh. A story of infinite complexity, yet everyone who visits should leave with some understanding of the

plot. They will likely return to get better acquainted with the setting and characters.

The Society would welcome your membership (\$10.00 per year for students), and if you want to see an excellent A.V. presentation about the museum, get a small group together. Arrangements for both can be madethrough Dr. Bider. But I can't wait for the real thing.

Dave Shutler.



Comptables Agréés

Chartered Accountants

Oligny Salvati

PIERRE O. OLIGNY B. COMM. C.A.
DONNA M. SALVATI BSC. AGR. C.A.

860 Dunlop
Outremont, Canada H2V 2W7

(514) 739-3785

→ On pourrait se documenter sur les armes chimiques, faire venir les gens du Ministère de la défense et les mettre à "l'épreuve".

La désarmement est dans notre arrière cour maintenant. Qu'en ferons nous?

Normand Beaudet

— DOSSIER OKANAGAN —

ressemblent beaucoup à celles de la région du Niagara: des pommes et des cerises surtout, mais aussi des pêches, des prunes et des poires. L'Okanagan-Similkameen produit aussi la totalité des abricots vendus au pays.

Au cours des années, le développement des fermes s'est fait différemment dans le nord (autour de Kelowna) et dans le sud (autour de

Oliver-Keremeos). Dans le nord, les fermes comptent 100 à 200 acres et sont souvent organisées en compagnies, avec bureau, contremaîtres et village de cabines pour les travailleurs.

Ces fermes emploient entre 20 et 50 travailleurs en permanence, et engagent de 50 cueilleurs pour les cerises à 100 pour la récolte des pommes.

Dans le sud, par contre, les fermes sont restées de petite taille (de 10 à 50 acres) et le travail est partagé entre les membres de la famille. Ces fermiers se permettent quelquefois 1 ou 2 travailleurs permanents, et engagent une dizaine de cueilleurs pour les récoltes. L'association des fermiers estime que 20% des fermiers possèdent ainsi 80% de l'acrage cultivé.

La culture est massivement orientée vers le "marché frais", c'est-à-dire la table du consommateur. La partie invendue seulement des fruits ira au jus, préparation à tartes et conserves.

Une Industrie Malade.

Mais rien ne va plus dans ce paradis terrestre. L'industrie est malade, faible, les fermiers prévoient des banqueroutes en séries, et des querelles internes éclatent sur les moyens à prendre pour solutionner les problèmes.

Plusieurs facteurs ont rendu la culture de fruits économiquement improfitable depuis quelques années. Le marché des pommes, la plus importante production, subit une sévère compétition des fermiers de l'Etat de Washington, juste au sud. Ces fermiers ont une production 10 fois supérieure à l'Okanagan, et semblent avoir un coût de production moindre.

La récolte de cerises a été une perte quasi-totale en 1983, due à la pluie incessante de juin-juillet. Une année de perte aurait pu être absorbée par les producteurs, mais le malheur a voulu que l'année

1983 soit la 3^e consécutive où la pluie a ruiné la récolte.

La situation n'est guère meilleure pour les autres fruits, le journal d'Oliver rapportant même qu'un tonnage important de pêches et de prunes fût retrouvé au dépotoir local.

Pour ajouter aux malheurs, une autre usine de mise en conserves encore en opération dans la vallée fût fermée en 1983, incapable de compétitionner avec les importations d'Australie et d'ailleurs. De 12 usines en opération au début du siècle, il n'en reste donc plus que 2.

Tous ces événements amènent la discorde chez les fermiers. Il y a à peine deux semaines (fin-février), une manufacture d'emballage de Vernon obtenait la permission de vendre ses fruits en-dehors de la compagnie de marketing centrale. Cette action pourrait être imitée chez d'autres manufactures, amenant une situation à la fois cocasse et ridicule, où les fruits de la vallée compétitionneraient entre eux sur les différents marchés mondiaux.

L'industrie a pu survivre jusqu'ici grâce à différentes subventions gouvernementales. Mais cette manne ne durera pas toujours. Déjà, le gouvernement provincial s'est lancé dans une série de coupures importantes dans son budget, et le ministre de l'agriculture a averti que les fermiers peuvent se faire couper leur programme d'assurance récoltes (1).

All in all, la situation n'est pas rose.

Des solutions?

Les fermiers ne savent pas comment tourner le vent de leur malchance.

Quelques-uns ont exigé, l'été dernier, que le gouvernement fédéral impose des tarifs douaniers sur les fruits en provenance d'autres pays. Ces fermiers estiment que cette mesure leur permettra de vendre leurs propres fruits au Canada à un prix plus près du coût de production, c'est-à-dire plus cher pour le consommateur.

Cependant, il est peu probable qu'ils aient gain de cause. Le fédéral a gagné une dure bataille il y a un an contre le gouvernement américain qui songeait à imposer des tarifs douaniers sur le bois en provenance du

Canada. Or, l'industrie du bois est la plus importante industrie en Colombie-Britannique, et il est peu probable que le gouvernement fédéral décide de risquer les arrangements du bois pris avec le gouvernement américain en imposant des tarifs sur les fruits en provenance des Etats-Unis.

L'exécutif de l'association des fermiers a plutôt décidé d'y aller dans le sens des conclusions d'une étude réalisée il y a 2 ans au coût de \$60 000. Cette étude recommandait de produire des fruits de meilleure qualité, seule façon de compétitionner avec l'énorme production américaine. Mais les mesures prises dans ce sens ont

eu très peu d'effets jusqu'ici.

Acculés au pied du mur, les producteurs de fruits de l'Okanagan-Similkameen sont dans la même situation que leurs confrères de Californie. Comme le faisait remarquer récemment un professeur d'économie agricole à l'Université de Californie, ces fermiers ont 2 choix: ou ils continuent à dégrader les salaires et autres conditions de travail de leurs cueilleurs, en utilisant plus de travailleurs immigrants par exemple, ou ils commencent à mécaniser leurs entreprises, seul moyen à long-terme de faire face à la concurrence extérieure. (2)



La cueillette des fruits, un travail délicat.

Main-d'oeuvre Étrangère

Toutefois, aucune machine n'a pu encore adéquatement remplacer la main humaine pour le travail délicat de la cueillette. Les récoltes sont donc faites strictement par la main-d'oeuvre humaine, payée à la livre cueillie, avec des horaires de 10 heures par jours, 7 jours par semaine, pendant 1 mois.

Sur les 12 000 offres d'emploi ainsi créées chaque année, 60% environ sont remplies par des Québécois à la recherche de soleil et d'un peu de sous. Les cueilleurs de fruits se divisent habituellement en 2 catégories: les étudiants qui viennent faire les récoltes de juillet et août, et les travailleurs itinérants, qui courent le pays à la recherche de différents emplois saisonniers. Le travail saisonnier inclut le reboisement de forêts au printemps, la pêche commerciale sur la côte du Pacifique en mai, la récolte

du tabac en Ontario en août-septembre, et les pommes dans l'Okanagan. Depuis quelques années, plusieurs s'installent pour faire le travail d'hiver dans l'Okanagan; en février 1983, par exemple, approximativement 500 Québécois ont été recensés dans la région.

Un changement dans l'influx de Québécois-es venant à l'Okanagan a été observé l'année dernière. Le nombre était toujours aussi grand, mais peu de nouveaux visages se sont montrés: ceux qui sont venus avaient déjà travaillé dans l'Okanagan, contrairement aux années précédentes où le changement de main-d'oeuvre était très grand. (Les tensions entre les cueilleurs francophones du Québec et les populations locales rapportées par les journalistes à travers le pays, ne sont surement pas étrangères à cette "stabilisation" (Adaptation du journal pour fin de résumé)).

BUCKO'S POT POURRI

Accelerating Bodies

Assume body A is slightly larger than body B, and that both are attached to body C (see diagram). Both bodies are accelerating downward, but at a very slow rate. The first problem is to determine the rate of acceleration. In this case, acceleration is related to mass, but in a different fashion than normally occurs. The larger the mass, the greater the acceleration. Both mass and acceleration are intimately associated with volume, but you probably know that. To measure the acceleration, peak mass of bodies A and B must be determined. Curiously, body C is without bodies A or B until a "development stage" occurs. Peak mass is achieved shortly after this stage. It should be noted that peak mass may change with time if proper care is not taken of body C. But we will ignore this complication. Once peak mass is determined (measuring it manually is the most interesting part of this experiment), one simply observes the body at 10 year intervals over say, 30 or 40 years. The change in position of the centres of gravity can be measured, provided they were properly marked at the beginning of the experiment (frequently natural characteristics of the bodies remove the necessity of

marking). The second problem is to determine the age of the bodies given their position. This is normally done using standard curves determined experimentally, but no one is interested in standard curves. Apparently, bodies that accelerate downward are socially undesirable, and a great deal of effort is exercised in exerting a force counter to this acceleration. Unfortunately, industry has worked on the assumption that it is trying to counteract a velocity, and has ignored the fact that the actual process is acceleration.

Incidentally, rapid vertical vibration of body C induces simple harmonic motion in bodies A and B; called harmonic because it is music to the eyes.

Brief notes:

Microbiology has formed a rock group called "Culture Club". Their gimmick is to add lots of milk to breakfast, and make cereal dilutions... A friend and I were talking and she said: "Dreams don't just happen overnight" ... This is my last column; Bucko is graduating (not to the Gazette). It has been difficult trying to satisfy an audience from which I never got any feedback because no one knew who I was. Good-bye.

Bucko

Racisme face aux travailleurs agricoles et manque d'hébergement sont liés

Dans l'Okanagan-Similkameen, où 20 000 étrangers viennent travailler chaque année sur les fermes, une majorité de fermiers n'ont rien d'autre à offrir qu'un coin du verger pour planter une tente. Comme aucune facilité d'accueil n'est prévue en ville, plusieurs nouveaux arrivants passent la nuit sur la plage, dans la forêt, ou pire encore, dans l'arrière-cour de Madame Unetelle. Cette situation déplaît à la population locale, à la retraite et conservatrice.

Une recherche réalisée pour le "Back-packers and Orchard workers Support Association (BOSA, une association de personnes locales basée à Kelowna) offre des informations intéressantes sur le racisme.

Cette recherche visait à retracer l'histoire des travailleurs agricoles dans l'Okanagan depuis le début de l'industrie des fruits, en 1860.



Cabine servant à accueillir les travailleurs agricoles sur une petite exploitation commerciale de Penticton.

irony DEPARTMENT

In March, 1983 a woman entered a bar in New Bedford, Massachusetts to buy cigarettes. She was thrown onto a pool table and repeatedly raped by several men, while business went on as usual.

Four men of Portuguese origin have been sentenced to between 6 and 12 years in jail for the rape. Two others have been acquitted. According to "La Presse", "all" they did was prevent other clients of the bar from intervening or calling the police.

Before the trial, 10 to 15,000 people of Portuguese origin staged a march, claiming that the accused were victims of racial prejudice. The protestors carried signs saying "Where are our rights?"

How ironic that thousands of people are clamouring for the rights of the rapists, yet not one came to the aid of the woman who was raped on the pool table while business went on as usual.

Vance Trudeau

Trois grandes conclusions se dégagent de cette recherche. Premièrement, les fermiers ont toujours utilisé des minorités comme travailleurs. Les Chinois furent le premier groupe, jusqu'en 1930. Les Doukhobors, une secte religieuse russe, ont fait le travail jusqu'en 1940, puis les Japonais et les Amérindiens. Les Portugais arrivés en 1955 ont d'abord été travailleurs agricoles avant d'acheter leurs fermes.

Pour ce qui est des Québécois, ils ont commencé à arriver il y a 15 ans, à l'époque des premiers mouvements de "pouces" à travers le globe (pouces ou globe-trotteurs).

Deuxième conclusion de la recherche, des actes de racisme ont marqué chacune de ces époques. Parmi les nombreux événements racistes documentés, mentionnons l'embargo contre les Chinois à Oliver-Osoyoos en 1920, l'expulsion des Doukhobors de Keremeos en 1940, l'eau et l'électricité coupés aux Japonais par le conseil de ville de Kelowna en 1943. Toujours, ces actes étaient le fait de la population locale, et rarement des fermiers. Les événements racistes contre les Québécois depuis 5 ans confirment cette théorie.

La troisième conclusion, finalement ne surprendra pas les travailleurs-euses agricoles de Keremeos. Le problème No. 1 depuis 100 ans a été identifié comme étant le manque de logements sur les fermes...

Références:

- 1 - Kelowna Weekender, 3 décembre, 1983
- 2 - Scientific American, "Labor intensive agriculture", Octobre, 1983.

par Mario Lanthier

PIZZERIA

miki's

RESTAURANT

LICENCE COMPLÈTE

130 STE. ANNE STR.
STE. ANNE DE BELLEVUE



Heures de livraison:
Our free delivery starts:
At 11:00 a.m. 7 jours par semaine.
At 11:00 a.m. 7 days a week.

All our food is prepared
by our experience personnel

Tous nos mets sont préparés
par notre personnel expérimenté

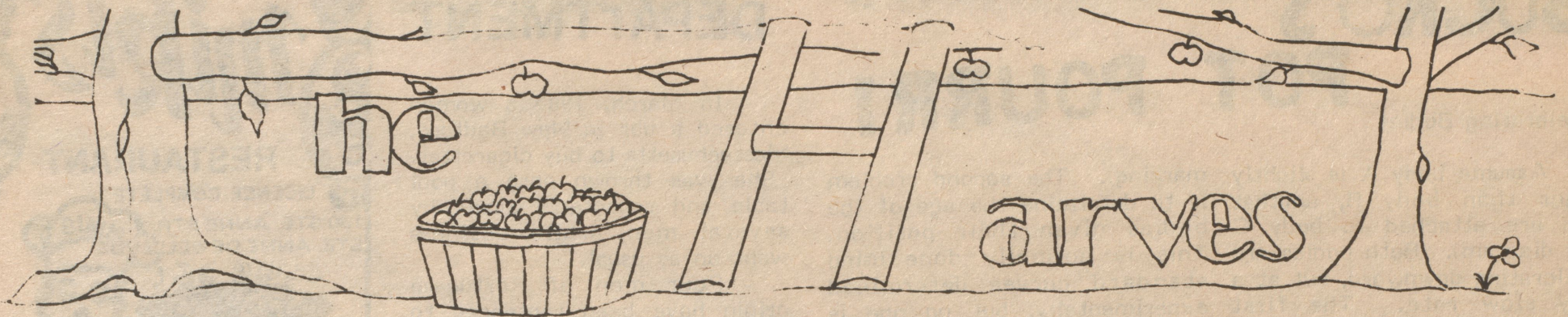
LIVRAISON GRATUITE
FREE DELIVERY
MINIMUM \$4.00

457-9559
457-6966

PRIX SPECIAUX POUR REUNIONS -
SPECIAL PRICES FOR PARTIES

LOGO COMPETITORS

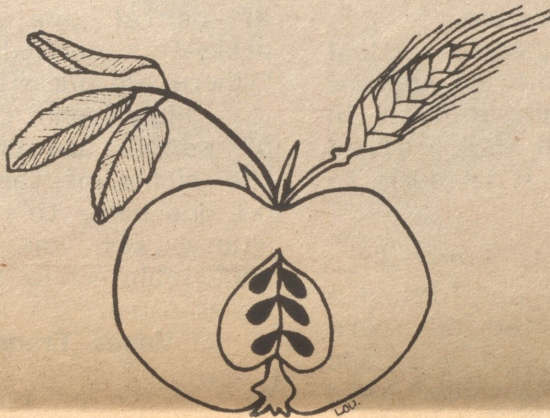
Choosing a winner wasn't easy... but it was fun!



Gilles Cyr



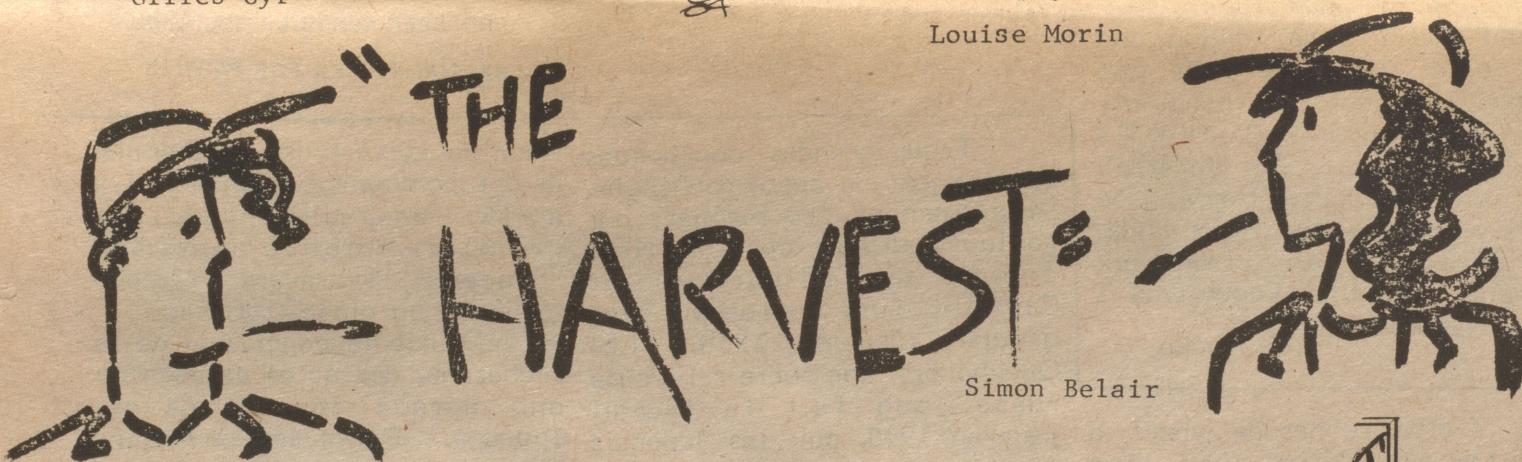
Colleen Palmer



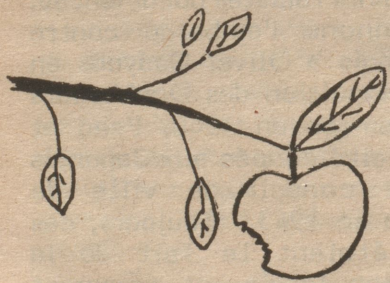
Louise Morin



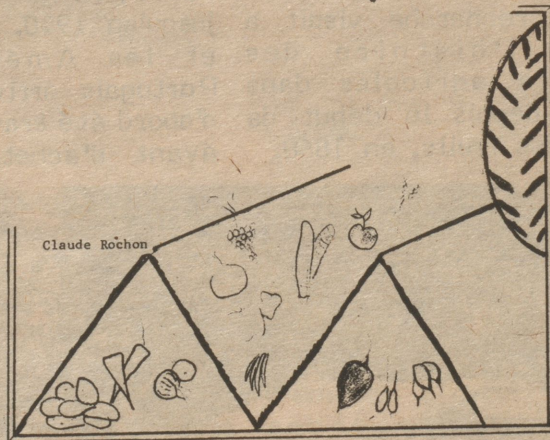
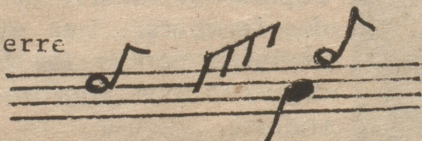
Alison Lemay



Simon Belair



Gilles St-Pierre



Claude Rochon

Come back with us

Les Aliments Natural

Le Quai

Bulk Natural Foods

Ste. Anne de Bellevue
457-9270

A Sunday drive away.

Tél.: 457-3850 - 51

MARCO RESTAURANT
PIZZA, SPAGHETTI,
LASAGNA & SOUS-MARINS

FREE DELIVERY
LIVRAISON GRATUIT

82 Ste-Anne

STE-ANNE DE BELLEVUE

DÉPANNEUR ÉPICERIE LÉO FOWLER

115 SAINTE-ANNE

(coin Christie)

VIN BIÈRE CIDRE

lundi au samedi : 9h à 23h
dimanche : 9h à 21h

sans frais supplémentaires



Certains éléments illustrés
ou mentionnés sont optionnels
moyennant supplément.

Louer, c'est avantageux.
Renseignez-vous.
L'AutoBail de Chrysler.

Dodge Charger et Plymouth Turismo. Deux petites voitures nerveuses. L'image de l'efficacité et de l'économie en parfaite harmonie. Conduite sportive ou décontractée? Vous avez le choix. À l'achat d'une Charger ou Turismo équipée d'un ensemble spécial d'options, vous obtenez une transmission automatique ou à 5 vitesses sans frais supplémentaires.

GARANTIE EXCLUSIVE À CHRYSLER. 5 ANS OU 80 000 KM

1. Moteur et rouage d'entraînement
2. Corrosion de la carrosserie extérieure

Tous les détails chez le concessionnaire.

LE MEILLEUR PRODUIT* LA MEILLEURE GARANTIE!

* D'après le pourcentage des rappels des voitures de modèles 82 et 83 conçues et fabriquées en Amérique du Nord.

moteur 2,2 litres
transmission automatique
servodirection
roues rallye
radio AM/FM stéréo
console
accoudoir central
rétroviseurs latéraux télécommandés

moteur de 2,2 litres
transmission à 5 vitesses
roues rallye
radio AM/FM stéréo
console
accoudoir central
rétroviseurs latéraux télécommandés

Pour obtenir une brochure descriptive, veuillez remplir ce coupon et l'envoyer à:

Chrysler Canada Ltée
2450, Chrysler Centre
Windsor, Ontario
N9A 4H6

À l'attention de
M. Brad Arthur

Veuillez me faire parvenir la documentation sur:

☐ Dodge Charger
☐ Plymouth Turismo
☐ Anglais ☐ Français

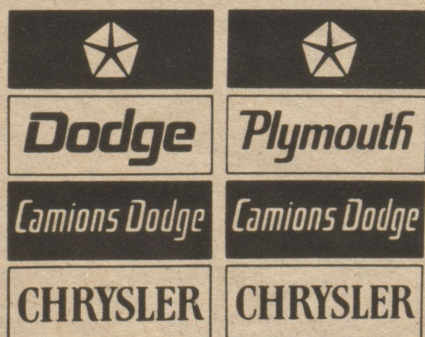
NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE CODE POSTAL

**Allez-y en confiance!
Allez-y en Chrysler!**



DODGE CHARGER 84 PLYMOUTH TURISMO

VOTRE CEINTURE * VOTRE SECURITE

Le droit de manger

Conférence internationale
sur la lutte contre la faim.
25 au 31 mai, 1984.
Université Concordia, Montréal.



The right to food

An international conference
on freedom from hunger.
May 25 - 31, 1984.
Concordia University, Montreal.

CO-PRÉSIDENTS D'HONNEUR/HONORARY CO-CHAIRMEN
PIERRE ELLIOTT TRUDEAU • WILLY BRANDT

Conference Orientation:

- (1) That the substance of the conference be directed to those key regions and centres where the most critical conditions of hunger exist.
- (2) That the conference seek multiple sponsors including the universities of Montreal, government agencies, N.G.O's and other institutions.
- (3) That the conference embrace a "dual-track" program, one technical and the other public, with overlap and interactions where feasible and appropriate.
- (4) That the conference focus on the production and distribution of food directed towards the amelioration of the world hunger problem on a long-term stable basis.
- (5) That the conference attempt to deal with the broad technical, social, environmental, ethical and policy issues of the world hunger problem within the context of appropriate development schemes for the developing countries, particularly rural development and in the spirit of global cooperation in the search for solutions.

"Working Holiday"

The Canadian Bureau for International Education (CBIE), a non-profit educational organisation head-quartered in Ottawa, each year publishes a supplement to the book, "Working Holiday", which is specially designed for Canadian and American job-seekers.

The 250-page book is a "comprehensive" and "authoritative" guide to short-term jobs abroad.

It lists thousands of paid work opportunities such as manual labour, farmwork, au pair(?) work, teaching and work in the tourist industry and it describes also a comparable number of voluntary positions in conservation, archaeology, community work and workcamps and tells how to obtain both types of employment. Details are also given on practical information on work permits and visas, ID cards, medical or

Goals:

- (1) To sensitize the Canadian public, enhance public knowledge and catalyze public commitment to the nature, dimension and possible solutions of the world hunger problem, and particularly, to the debilitating effects of low nutritional levels on young people and the inevitable toll of death from famine.
- (2) To encourage the Canadian Government to respond positively to the initiatives of the North/South dialogue and to take a leadership role in the struggle to overcome the social gap between the rich and the poor of this world.
- (3) To bring together involved scientists and other key actors in all the relevant fields in order to exchange information and to seek solutions to the world hunger problem, in particular to promote possible multi-national cooperative projects.

For more information :

Ben-Gurion University of the Negev, Suite 330, 4141
Sherbrooke St. West Montreal, Quebec, Canada H3Z-1B8.
Tel.: 937-8927.

Roster of participants

The right to food conference will bring together an array of international technical and professional experts and policy makers in intensive dialogue and workshops concentrating on possible solutions.

Guest participants are from over 10 countries such as Israel, USA, Italy, Nigeria, Thaïlande, Egypt, Canada...

Dr. A. F. McKenzie and Dr. S. B. Hill from Macdonald college will be there.

Other reknown participants are C. Fred Bentley, (Agr. Canada), Douglas Boucher, (UQUAM) René Dumont, (France) E. LeRoux, (Assistant Deputy Minister of Research, Ottawa) Mario Dumais (Terre de Chez Nous), Jean-Pierre Wampach (Laval Univ.), ... to name a few.

The conference will span the period from Friday, 25 May to Thursday, 31 May 1984. Except as indicated, all events take place at Concordia University.

PROVISIONAL PROGRAM

Friday, 25 May

Morning:

Opening of exhibits and films, continuing through Thursday, 31 May.

Sunday, 27 May

Afternoon:

SPECIAL SESSION ON NUTRITION
- McGill University

Evening:

OFFICIAL OPENING SESSION
Formal opening, keynote address, children's theatre production - Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

The daytime sessions indicated below comprise the presentation of papers on the daily conference themes. The evening sessions will take the form of panel discussions.

Monday, 28 May:

9:00 - 17:30 FOOD AND POLICY ISSUES

The policy and social issues of food production, trade and distribution, cultural factors. (Concurrent sessions: Concordia University and Université de Montréal)

20:00 FOOD AND THE FUTURE

Tuesday, 29 May

9:00 - 17:30 FOOD AND LAND

Food and resources from land-based production

20:00 FOOD AND SOCIETY

Wednesday, 30 May

9:00 - 17:30 FOOD AND WATER-

Food resources from fresh and marine water production.

20:00 FOOD AND HUMAN RIGHTS

Thursday, 31 May

9:00 - 17:30 FOOD: TOWARDS SUSTAINABLE PRODUCTION

The management of resources to attain higher levels of sustained food production

20:00 OFFICIAL CLOSING SESSION - Université de Montréal

**LIBRAIRIE
ST-PIERRE ENR.**
**10 % DE
REDUCTION**

**SUR PRÉSENTATION DE LA CARTE
D'ÉTUDIANT(E)**

79 rue Ste-Anne

Tél: 457-2190



Housing facilities, etc...

The book is only available through mail orders to CBIE, 141 Laurier Ave. West, Ottawa, Ontario,

Canada, K1P 5J3. Prices are \$8.95 for Regular and \$10.35 for First Class mail. adapted from CBIE news release Bureaugramme.